PEREL TOOLS

WELD-101

WELDING TORCH
CHALUMEAU DE SOUDAGE
LASBRANDER
SOPLETE SOLDADOR
SCHWEIßBRENNER
MAÇARICO DE SOLDAR

USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

CE

WELDING TORCH

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

This is a high-quality product tested individually and guaranteed in order to provide safe and excellent performance. Note that the connection to the gas cylinder must be made with a rubber hose approved by the laws of the country of use.

2. Before Use

Make sure the rubber hose is in good condition, the connection of the rubber hose to the cylinder with hose clamps is tight and that the rubber can withstand the pressure.

3. Ignition

Open the cylinder tap and turn on slowly the tap of the torch. Bring a flame just under the burner.

4. Use

Adjust the flame intensity by opening or closing the tap. In case the device is provided with an opening lever, reduce the flame to its minimum by turning the knob and operate the lever to get the suitable flame intensity. The lever's release involves an automatic and immediate return to the minimum flame setup.

5. Maintenance

The use of dirty gas coming from the cylinder bottom may cause a partial blocking of the jet. To clean it, remove the burner and the injector, and wash carefully with gasoline or a similar product, or with thin wire. Do not widen the injector.

6. Important

Do not pull the rubber hose if connected to the gas cylinder. Verify the condition of the hose before use. Replace it if damaged, cut or overheated. The hose must be changed within the expiring date printed on the hose.

7. Technical specification

dimensions		
	connecting neck	Ø 50mm
	rubber hose	3/8 x 1.5m
	burner	Ø 17mm (injector 0.24mm)
gas consumption (@ outlet pressure of 4 bar)		
		195g/h
power (@ outlet pressure of 4 bar)		
		2.75kW

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

CHALUMEAU DE SOUDAGE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un

appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **WELD-101** est un chalumeau de haute qualité, testé individuellement, qui garantit une facilité d'utilisation et d'excellentes prestations en toute sécurité. La connexion à la bouteille de gaz devra être effectuée grâce à un tuyau en caoutchouc homologué selon la norme en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Avant l'utilisation

S'assurer que le tuyau de connexion entre le chalumeau et la bouteille soit en parfait état, bien fixé aux extrémités par des colliers serre-tubes, et qu'il soit en mesure de supporter la pression d'utilisation.

3. Allumage

Ouvrir le robinet de la bouteille et puis celui sur le chalumeau de façon modérée. Approcher une flamme juste à la bouche du brûleur.

4. Utilisation

Régler l'intensité de la flamme par l'ouverture ou la fermeture du robinet. Si le produit est muni d'un levier d'ouverture rapide, régler la flamme au minimum au moyen de la manette et puis agir sur le levier afin d'obtenir la flamme souhaitée. En relâchant le levier, vous obtiendrez automatiquement la flamme minimale réglée.

5. Entretien

L'utilisation de gaz fort sale, généralement provenant du fond des bouteilles, peut entraîner l'obturation partielle du gicleur. Pour le nettoyer, desserrer le brûleur et enlever l'injecteur, le laver

soigneusement avec de l'essence ou autre produit équivalent. Eventuellement nettoyer l'injecteur à l'aide d'un fil en acier très fin. Ne jamais agrandir l'orifice du gicleur.

6. Important

Ne pas utiliser le tuyau pour tirer ou soulever de terre la bouteille de gaz. Vérifier les conditions du tuyau avant l'utilisation et le remplacer immédiatement s'il est coupé, chauffé ou lézardé. La validité du tuyau est de 5 ans à partir de la date de fabrication imprimée sur le tuyau.

7. Spécifications techniques

dimensions		
	raccord	Ø 50 mm
	tuyau en caoutchouc	3/8 x 1,5 m
	bec	Ø 17 mm (injecteur 0,24 mm)
consommation (@ pression de 4 bar)		
		195 g/h
puissance (@ pression de 4 bar)		
		2,75 kW

SA Velleman Components ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

LASBRANDER

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **WELD-101** lasbrander is een kwaliteitsproduct dat afzonderlijk werd getest. Deze lasbrander garandeert een gemakkelijk gebruik, uitstekende prestaties en uiterste veiligheid tijdens het gebruik. Sluit de gasfles aan door middel van een gehomologeerde rubber slang volgens de van kracht zijnde voorschriften in het land van gebruik.

2. Controle voor gebruik

Controleer of de rubber verbindingslang tussen brander en fles in perfecte staat is, of de uiteinden goed vastzitten door middel van sluitklemmen en of ze de werkingsdruk kunnen weerstaan.

3. Aansteken

Open de kranen te beginnen bij die van de gasfles en daarna de kraan die zich op de buis bevindt. Deze laatste niet helemaal in een keer opendraaien. Houd een vlam onder de mond van de brander.

4. Gebruik

Regel de intensiteit van de vlam door het openen en/of sluiten van het ventiel. Als het product voorzien is van een hendel voor snelle opening, de vlam aan de hand van het hendel op minimum afstellen en daarna het hendel verplaatsen om onmiddellijk de gewenste vlam te verkrijgen. Wanneer u het hendel loslaat, wordt opnieuw automatisch en snel naar de afgestelde minimumstand overgeschakeld.

5. Onderhoud

Soms kan het gebruik van vervuild gas, doorgaans onderaan in de fles, leiden tot een gedeeltelijke verstopping van de sproeier. Om die te reinigen, de brander demonteren en het inspuitmondstuk verwijderen. Zorgvuldig wassen met benzine of een gelijkaardig product. Het

inspuitmondstuk eventueel reinigen met behulp van een zeer fijne staaldraad. In geen geval de opening op de sproeier vergroten.

6. Let op

De rubber slang nooit gebruiken om de gasfles te verplaatsen of op te tillen. Gebruik de rubber buis niet om aan de gascilinder te trekken of hem van de grond te heffen. Controleer voor gebruik de staat van de buis en vervang deze onmiddellijk mocht deze per ongeluk doorgesneden, opgewarmd of beschadigd zijn. De rubber slang dient vervangen te worden na maximaal 5 jaar gerekend vanaf de fabricagedatum vermeld op de slang.

7. Technische specificaties

afmetingen		
	verbindingstuk	Ø 50 mm
	rubber slang	3/8 x 1,5 m
	kop	Ø 17 mm (injector 0,24 mm)
verbruik (@ druk van 4 bar)		
		195 g/h
vermogen (@ druk van 4 bar)		
		2,75 kW

Velleman Components nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

SOPLETE SOLDADOR

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **WELD-101**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **WELD-101** es un soplete de alta calidad, comprobado individualmente, que garantiza un fácil uso y excelentes rendimiento en toda seguridad. Efectúe la conexión a la bombona de gas con un tubo de goma de acuerdo con la norme vigente en el país donde está utilizado.

2. Antes del uso

Asegúrese de que el tubo de conexión esté en estado perfecto, firmemente fijado a los extremos por abrazaderas, y que pueda soportar la presión de uso.

3. Encendido

Abra la espita del gas de la bombona y luego cuidadosamente la del soplete. Lleve una llama justo a la boquilla del quemador.

4. Uso

Ajuste la intensidad de la llama al abrir o cerrar la espita. Si el aparato está equipado con una palanca para una abertura rápida, ponga la llama en la posición mín. utilizando la palanca y luego, maneje la palanca para obtener la llama deseada. Al soltar la palanca, la llama volverá automáticamente a la posición mín.

5. Mantenimiento

El uso de gas contaminado, generalmente en el fondo de la bombona, puede causar un bloqueo parcial de la boquilla. Para limpiarla, desatornille el quemador y el inyector. Límpielos cuidadosamente con gasolina u otro producto del mismo tipo. Limpie el inyector

eventualmente con un hilo de acero muy fino. Nunca agrande el orificio de la boquilla.

6. Importante

No levante ni desplace la bombona de gas con el tubo. Controle si el tubo está en buen estado antes del uso y reemplácelo inmediatamente si está cortado, dañado o calentado. La fecha de caducidad del tubo es de 5 años desde de la fecha de fabricación impresa en el tubo.

7. Especificaciones

dimensiones		
	racor	Ø 50 mm
	tubo de goma	3/8 x 1,5 m
	cabezal	Ø 17 mm (inject 0,24 mm)
consumo (@ presión de 4 bar)		
		195 g/h
potencia (@ presión de 4 bar)		
		2,75 kW

Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

SCHWEIßBRENNER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die

Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **WELD-101**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der **WELD-101** ist ein Qualitätsgerät, das separat geprüft wurde. Dieser Schweißbrenner gewährleistet einen einfachen, leistungsstarken und sicheren Gebrauch. Schließen Sie die Gasflasche über einen anerkannten Gummischlauch gemäß den geltenden Vorschriften im Land der Anwendung an.

2. Kontrolle vor Gebrauch

Überprüfen Sie, ob der Gummischlauch zwischen dem Brenner und der Flasche sich in perfektem Zustand befindet, ob die Schlauchklemmen gut fest sitzen und, ob das Gummi dem Druck widerstehen kann.

3. Entzündung

Öffnen Sie zuerst den Hahn der Gasflasche und danach den Hahn des Gerätes. Öffnen Sie diesen Hahn nicht völlig. Halten Sie die Flamme unter der Öffnung des Brenners.

4. Anwendung

Regeln Sie die Intensität der Flamme indem Sie das Ventil öffnen und/oder schließen. Wenn das Gerät über einen Hebel für schnelle Öffnung verfügen, so stellen Sie die Flamme mit dem Hebel in die Mindestposition. Versetzen Sie den Hebel danach um sofort die gewünschte Flamme zu bekommen. Wenn Sie den Hebel loslassen, schaltet das Gerät automatisch und schnell wieder auf die eingestellte Mindestposition um.

5. Wartung

Manchmal kann die Anwendung verschmutzten Gases, in der Regel unten in der Flasche, zu einer Teilverstopfung der Düse führen. Zum

Reinigen, demontieren Sie das Gerät und entfernen Sie die Düse. Waschen Sie diese mit Benzin oder einem ähnlichen Produkt. Reinigen Sie die Düse eventuell mit sehr feinem Stahldraht. Vergrößern Sie die Öffnung der Düse in keiner Weise.

6. Achtung

Verwenden Sie den Gummischlauch nie, um die Gasflasche zu versetzen oder aufzuheben. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob der Schlauch sich in gutem Zustand befindet und ersetzen Sie ihn sofort wenn dieser durchgeschnitten, aufgewärmt oder beschädigt ist. Ersetzen Sie den Gummischlauch nach max. 5 Jahre ab Herstellungsdatum erwähnt auf dem Schlauch.

7. Technische Daten

Abmessungen		
	Verbindungsstück	Ø 50 mm
	Gummischlauch	3/8 x 1,5 m
	Kopf	Ø 17 mm (inject 0,24 mm)
Verbrauch (@ Druck von 4 Bar)		
		195 g/h
Leistung (@ Druck von 4 Bar)		
		2,75 kW

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MAÇARICO DE SOLDAR

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de

um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

O **WELD-101** é um maçarico de alta qualidade, testado individualmente, que garante uma facilidade de utilização e uma excelente prestação em toda segurança. A ligação a garrafa de gás deve ser efectuada com uma borracha homologada com as normas em vigor no país de utilização.

2. Antes de utilizar

Verifique que a borracha entre o maçarico e a garrafa esta em perfeito estado, bem fixado nas extremidades com abraçadeiras. A borracha deve suportar a pressão de utilização.

3. Ligar

Abrir a torneira da garrafa e depois a do maçarico de forma moderada. Acender o maçarico.

4. Utilização

Ajustar a chama do maçarico com a torneira. No caso de uma torneira de abertura rápida, ajustar a chama ao mínimo e agir com a abertura de gás. Largando o gatilho obtêm a abertura mínima.

5. Manutenção

Desapertar o queimador e retirar o injector, lavar cuidadosamente com gasolina ou outro produto equivalente. Limpar eventualmente o injector com um arame fino. Nunca abrir o orifício do queimador.

6. Importante

Não utilize a mangueira de borracha para levantar a garrafa de gás. Verifique as condições da borracha antes de utilizar o aparelho. Se tiver qualquer defeito deve substituir a borracha. A validade da mangueira é de 5 anos a partir da data de fabricação. A data deve estar imprimida na mangueira de borracha.

7. Especificações técnicas

dimensões		
	ligação	Ø 50 mm
	mangueira em borracha	3/8 x 1,5 m
	bico	Ø 17 mm (injecteur 0,24 mm)
consumo (@ pressão de 4 bar)		
		195 g/h
potencia (@ pressão de 4 bar)		
		2,75 kW

SA Velleman não será responsável por qualquer dano ou lesão provocados por uma utilização (incorrecta) deste aparelho. Para mais informações sobre este artigo, consulte o nosso site web www.perel.eu. Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.

© **DIREITOS DE AUTOR**
SA Velleman Components é o beneficiário para os direitos de autor para este manual.
Todos os direitos mundiais reservados. Qualquer reprodução, tradução, copia ou difusão, integral ou parcial, do conteúdo deste manual por algum método o sobre qualquer apoio electrónico que seja é proibido sem o acordo escrito do autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity…), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts… (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht…), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen… (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en

tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, …), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• **estão por consequência excluídos :**
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional) ;
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.